

# Fèy-oh

Bitte an die Heilpflanzen

Trad. / Haiti, kreolisch, afrokaribisch

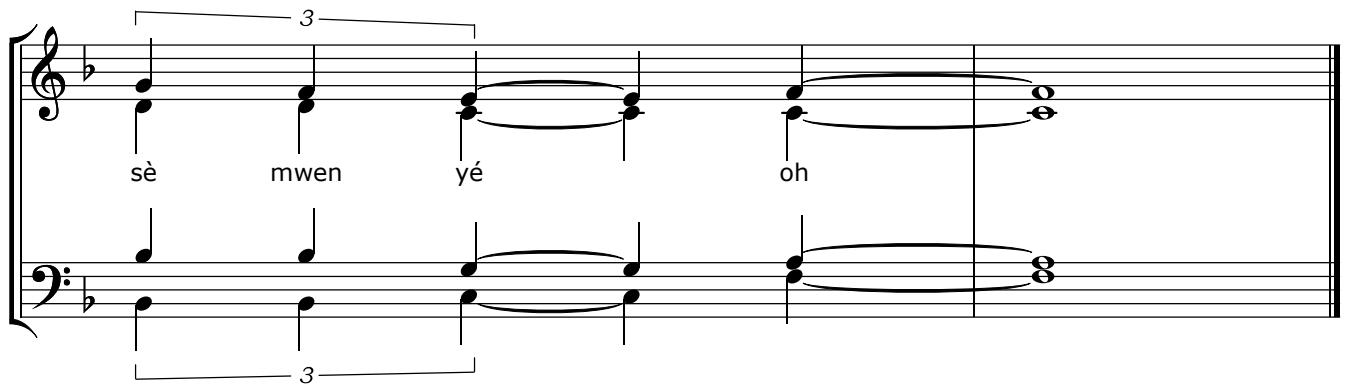
Bearbeitung nach verschiedenen Quellen: Karin Jana Beck

♩ = 92 / SATB

The musical score consists of four staves of music for SATB voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass). The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is common time (indicated by 'C'). The vocal parts are written in a rhythmic style with eighth and sixteenth notes, often accompanied by eighth-note chords or patterns. The lyrics are written below each staff, corresponding to the vocal parts. Measure numbers 1, 2, and 3 are indicated above the first three staves. The lyrics include:

- Staff 1: Fey - oh, so - vé, la vi mwen, nan mi -
- Staff 2: sé mwen yé, oh, oh., Pi - ti, mwen ma - lad, m'a ku - ri
- Staff 3: kay gan-gan, Si - mi - lo., Pi - ti, mwen ma - lad, m'a ku - ri
- Staff 4: kay gan-gan, si li, bon gan-gan, fo so - vé, la vi mwen, nan mi -

Each staff concludes with a bracket labeled '3' under the last measure. The vocal parts are primarily in the soprano and alto ranges, with tenor and bass providing harmonic support.



Fèy-oh sové la vi mwen  
 nan misè mwen yé oh 2x  
 Piti mwen malad  
 m'a ku-ri kay gangan Similo  
 Piti mwen malad  
 m'a kuri kay gangan  
 si li bon gangan fo sové la vi mwen  
 nan misè mwen yé oh

#### Aussprache:

*mwen* = wie franz. *moins* (*muä, nasal*)  
 übrige "an" + "en" = wie franz. (*nasal*)  
*k* = wie *Doppel-g*  
*v* = *w*

Feuilles-oh, sauvez la vie à moi  
 Dans la misère, moi, je suis - oh  
 Mon petit (enfant) est malade  
 Je cours chez le guérisseur (gangan) Similo (chanteur?) - oh  
 Mon petit (enfant) est malade  
 Je cours chez le guérisseur (gangan)  
 S'il est bon, le guérisseur (gangan),  
 Il lui faut sauver la vie à moi  
 Dans ma misère à moi - oh

Blatt/Blätter (Pflanzen), rettet mein Leben  
 In meiner Verzweiflung (Misere) - oh  
 Mein kleines Kind ist krank  
 Ich bin gelaufen zum Heiler (gangan) Similo (Singheiler?) - oh  
 Mein kleines Kind ist krank  
 Ich bin gerannt zum Heiler  
 Wenn er gut ist, der Heiler,  
 muss er mein Leben retten  
 in meiner Verzweiflung (Misere) - oh